

Le scuole dell'Infanzia del Comune di Bologna

Informazioni per i genitori di lingua urdu

ابتدائی بچپن کے اسکول۔ بولونیا
والدین کے لئے معلومات

A cura di Centro RiEsko,
Area Educazione, Istruzione e Nuove Generazioni
U.I Sistema formativo integrato Infanzia e Adolescenza
Comune di Bologna

Traduzioni di





Centro RiESco

UI Sistema Formativo Integrato

Infanzia e Adolescenza

Area Educazione, Istruzione,

Nuove Generazioni

Comune di Bologna, Via Ca' Selvatica 7

Scopri di più su

[*www.comune.bologna.it/cdlel*](http://www.comune.bologna.it/cdlel)

>> Che cos'è una scuola dell'Infanzia?

La scuola dell'infanzia è la scuola per i bambini dai 3 ai 6 anni di età.

Si propone di:

- >> accogliere i bambini e le loro famiglie
- >> favorire l'equilibrato sviluppo dei bambini
- >> offrire stimoli al loro percorso di crescita
- >> integrare l'esperienza educativa delle famiglie

بچپن کا اسکول کیا ہے؟

کنڈرگارٹن 3 سے 6 سال کی عمر کے بچوں کے لئے اسکول ہے۔
یہ تجویز پیش کی جاتی ہے:
<< استقبال بچوں اور ان کے خاندانوں
<< بچوں کی متوازن ترقی کو فروغ دینا
<< ان کی ترقی کے راستے کو تحریک دینے کے لئے
<< تکمیل خاندانوں کے تعلیمی تجربے

»» Come è organizzata una scuola dell'Infanzia?

La scuola dell'infanzia è organizzata in sezioni di circa 25 bambini ciascuna. Le sezioni possono essere suddivise per gruppi di età (3, 4, 5 anni) oppure per gruppi misti (3 4 5 anni insieme). Si possono creare gruppi misti di età anche per particolari attività.

Gli ambienti sono organizzati e allestiti per poter rispondere alle esigenze dei bambini. Le scuole dell'infanzia pubbliche sono gestite dallo Stato o dal Comune di Bologna; ci sono inoltre le scuole private.

«« کنڈرگارٹن کس طرح منظم کیا جاتا ہے؟

کنڈرگارٹن میں سے ہر ایک کے حصوں میں 25 بچوں کو منظم کیا جاتا ہے۔ حصوں کو عمر کے گروپوں کی طرف سے تقسیم کیا جا سکتا ہے (3, 4, 5 سال) یا مخلوط گروپوں کی طرف سے (3 4 5 سال کے ساتھ ساتھ)۔ مخلوط عمر کے گروپوں کو بھی خصوص وقت بنایا جا سکتا ہے۔ کمروں کو منظم کیا جاتا ہے اور بچوں کی ضروریات کو پورا کرنے کے لئے قائم کیا جاتا ہے۔ عوامی کنڈرگارٹن ریاست یا اس کے میونسپلٹی کی طرف سے چلایا جاتا ہے؛ نجی اسکول بھی موجود ہیں۔

»» L'orario di apertura

Gli orari possono essere differenti nelle varie scuole e quindi è opportuno informarsi per avere notizie più precise.

Tuttavia quasi tutte le scuole a tempo pieno aprono alle ore 7.30 e funzionano fino alle ore 16.30, tutte quelle comunali e diverse statali fino alle 17,30. Alcune scuola funzionano ad orario part-time dalle ore 7,30 alle ore 13.30.

«« کھلنے کے اوقات

شیڈول مختلف اسکولوں میں مختلف ہو سکتا ہے اور اس وجہ سے یہ زیادہ درست
خبر کے لئے پوچھ گچھ کے لئے مناسب ہے
تاہم ، تقریباً تمام مکمل وقت کے اسکولوں 7.30 پر کھولتے ہیں اور 4.30 بجے
, تمام میونسپل اور کئی ریاستی اسکولوں تک 5.30
بجے تک چلتے ہیں۔ کچھ اسکولوں میں 7.30 سے 1.30 بجے تک پارٹ ٹائم
چلاتے ہیں

»» Come il bambino entra alla scuola dell'Infanzia

Il primo periodo di frequenza del bambino necessita di particolare cura e attenzione. Perciò nei primi tempi è prevista una permanenza a scuola solo la mattina.

Per agevolare l'ingresso del bambino e la conoscenza tra insegnanti e genitori, la scuola organizza un'assemblea e i colloqui individuali: a questi appuntamenti è molto importante essere presenti perché vengono date molte informazioni e indicazioni e le famiglie possono raccontare le abitudini dei loro bambini.

کیسے بچہ کنڈرگارٹن میں داخل ہوتا ہے؟

بچے کی حاضری کا پہلا دور خصوصی دیکھ بھال اور توجہ کی ضرورت ہے۔ لہذا ، ابتدائی دنوں میں ، صبح میں اسکول میں صرف ایک قیام ہے ، اساتذہ اور والدین کے درمیان بچے کے داخلے اور علم کو سہولت فراہم کرنے کے لیے ، اسکول میں اسمبلی اور انفرادی انٹرویوز کا جانب ہے: ان ملاقاتوں میں یہ پیش کرنے کے لئے بہت اہم ہے کیونکہ انہیں بہت سی معلومات اور ہدایات اور خاندانوں کو دیا جاتا ہے۔ وہ اپنے بچوں کی عادات کو بتا سکتے ہیں۔

»» La giornata a scuola

Soprattutto ad inizio scuola, per aiutare i bambini a comprendere i diversi momenti della giornata e a viverli serenamente i tempi dedicati all'accoglienza, al pasto, al sonno, al bagno e all'igiene intima sono particolarmente curati e organizzati con ritmo regolare e ritualità.

Ogni giorno questi momenti si alternano al gioco, in piccoli e grandi gruppi, e attività proposte dalle insegnanti in base all'età del bambino e ai suoi bisogni, ma anche alle sue richieste e curiosità. Viene data anche molta importanza e valore ai momenti passati nel giardino scolastico, luogo di scoperte ed esperienze importantissime.

اسکول کا دن

خاص طور پر اسکول کے آغاز میں ، بچوں کو دن کے مختلف لمحات کو سمجھنے میں مدد ملتی ہے اور ان کو پھیرنے کرنے کے لئے وقف کردہ وقت کو زندہ رہنے کے لئے ، کھانا ، نیند ، غسل اور مباشرت حفظان صحت کے لئے خاص طور پر دیکھ بھال اور باقاعدہ رفتار کے ساتھ منظم کیا جاتا ہے اور رسم۔ ہر روز ان لمحات کو کھیل کے ساتھ متبادل ، چھوٹے اور بڑے گروپوں میں ، اور بچے کی عمر اور اس کی ضروریات کی بنیاد پر اساتذہ کی طرف سے تجویز کردہ سرگرمیاں ، لیکن اس کی درخواستوں اور عجائبات بھی۔ بہت اہمیت اور قیمت بھی ہے جو اسکول کے باغ میں خرچ ہونے والے لمحات ، دریافتوں اور بہت اہم تجربات کی جگہ ہے

>> Il personale

All'interno della scuola operano:

>> le insegnanti, che si occupano direttamente della cura dei bambini, dell'accoglienza della coppia bambino-genitore, della progettazione delle attività;

>> il personale collaboratore, che si occupa della cura nei momenti del bagno, della distribuzione dei pasti e dell'igiene degli ambienti;

>> per progetti particolari sono presenti alcuni esperti che fanno attività con i bambini.

عملے

<<

اسکول کے اندر وہ کام کرتے ہیں :
<< اساتذہ ، جو بچوں کی دیکھ بھال کے ساتھ براہ راست نمٹتے ، بچے
والدین جوڑے ، سرگرمیوں کے ڈیزائن کا استقبال ؛
<< اس عملے کو جو غسل کی دیکھ بھال میں کام کرتا ہے
کھانے کی تقسیم اور کمروں کی حفظان صحت ؛
<< خاص طور پر منصوبوں کے لئے کچھ ماہرین ہیں جو بچوں کے
ساتھ سرگرمیوں کرتے ہیں

»» Il coordinatore pedagogico

Il coordinatore pedagogico svolge un ruolo di supporto al gruppo di lavoro e di supervisione dell'attività della scuola, segue l'integrazione dei bambini con disabilità e promuove progetti di sperimentazione. È inoltre a disposizione dei genitori per incontri e colloqui sulle esigenze educative, organizzative o altro.

«« تدریسی کوآرڈینیٹر

تدریسی کوآرڈینیٹر کام گروپ کی حمایت اور اسکول کی سرگرمیوں کی نگرانی میں ایک کردار ادا کرتا ہے، معذور کے ساتھ بچوں کے انضمام مندرجہ ذیل اور تجرباتی منصوبوں کو فروغ دیتا ہے۔ یہ بھی اسکول اور تعلیمی، تنظیمی یا دیگر ضروریات پر بات چیت کے لئے والدین کے لئے دستیاب ہے

» La partecipazione dei genitori

Per il benessere del bambino è molto importante che si crei un rapporto di fiducia e cooperazione tra il personale e le famiglie.

Le insegnanti possono proporre alla famiglia incontri individuali, come i colloqui tra personale e genitori ad inizio e in corso d'anno, oppure incontri con tutti i genitori (che vengono chiamati assemblee).

In ogni scuola un gruppo di genitori insieme a rappresentanti del personale forma il Comitato di Scuola, che ha il compito di pensare ed organizzare momenti comunitari (feste, assemblee, laboratori...), decidere attività particolari fatte per i bambini, progetti di miglioramento della scuola.

والدین کی شرکت



بچے کی بہبود کے لئے یہ بہت اہم ہے کہ عملے اور خاندانوں کے درمیان اعتماد اور تعاون کا تعلق پیدا ہو

اساتذہ خاندان کے لئے انفرادی اجلاسوں کی تجویز کر سکتے ہیں ، جیسے کہ شروع میں اور سال کے دوران عملے اور والدین کے درمیان انٹرویو ، یا تمام والدین (جو اسمبلیوں کہا جاتا ہے) کے ساتھ ملاقاتیں

ہر اسکول میں ، عملے کے نمائندوں کے ساتھ مل کر والدین کے ایک گروپ نے اسکول کمیٹی کی تشکیل کی ہے ، جس میں کمیونٹی کے لمحات (جماعتوں ، اسمبلیوں ، ورکشاپس) کے بارے میں سوچ اور منظم کرنے کا کام ہے ، جو بچوں کے لئے تیار کردہ خصوصی سرگرمیوں کا فیصلہ کرتی ہے ، اسکول کی بہتری

>> L'alimentazione

Il pasto viene quotidianamente preparato in uno dei 3 centri-pasto cittadini, ciascuno dei quali serve molte scuole sia dell'infanzia che primarie. I menù vengono predisposti, sulla base di tabelle dietetiche, da nutrizionisti considerando i fabbisogni per età e le indicazioni dell'Organizzazione Mondiale della Sanità, e seguendo il sistema di autocontrollo HACCP .

E' possibile richiedere l'introduzione di una dieta specifica per il bambino sia per ragioni etico-religiose (es.: no carne, no latticini, no proteine animali) che per ragioni mediche (es: allergie, intolleranze). Nel caso abbiate bisogno potete chiedere informazioni su come richiedere la dieta al personale collaboratore.

کھانا کھانے

شہر کے 3 کھانے کے مراکز میں سے ایک میں روزانہ کھانا تیار کیا جاتا ہے ، ہر ایک بہت سے کنڈر گارٹن اور پرائمری اسکولوں کی خدمت کرتے ہیں۔ مینو ، غذائی میزین کی بنیاد پر ، عالمی صحت تنظیم کی عمر اور اشارے کی طرف سے ضروریات پر غور غذائیت کی طرف سے تیار کر رہے ہیں ، اور یچایسیسیپی خود کنٹرول نظام کے بعد یہ ممکن ہے کہ بچے کو اخلاقی مذہبی وجوہات (مثلاً کوئی گوشت ، کوئی ڈیری مصنوعات ، کوئی جانور پروٹین نہیں) اور طبی وجوہات کے لئے (مثلاً الرجی ، انضباط) کے لئے ایک مخصوص غذا کا تعارف کرنے کی درخواست کی جائے ۔ اگر آپ کو عملے کے معاون سے غذا کی درخواست کرنے کے بارے میں پوچھنا ہوگا ا

»» Il calendario

Tutte le scuole dell'infanzia sono aperte dal lunedì al venerdì, dal 15 settembre fino all'ultima di giugno (comprese), con sospensione del servizio per le vacanze di Natale (dicembre/gennaio) e Pasqua (marzo/aprile). Le scuole comunali aprono nella prima settimana di settembre. Durante l'estate sono previsti centri estivi in alcune scuole del quartiere; l'informazione su questi servizi viene data anche attraverso le scuole nei mesi di aprile/maggio: per questi servizi è necessario iscriversi secondo le indicazioni che verranno fornite.

«« کیلنڈر

تمام کنڈر گارٹن پیر سے جمعہ تک کھلے ہیں ، 15 ستمبر سے جون کے آخری (سمیت) ، کرسمس کی چھٹیوں (دسمبر/جنوری) اور ایسٹر (مارچ/اپریل) کے لئے سروس کی معطلی کے ساتھ۔ میونسپل اسکولوں ستمبر کے پہلے ہفتے میں کھلے موسم گرما کے دوران پڑوس میں کچھ اسکولوں میں موسم گرما کے مراکز موجود ہیں ؛ ان خدمات کے بارے میں معلومات اپریل/مئی میں اسکولوں کے ذریعہ بھی دی جاتی ہے: ان خدمات کے لئے یہ ضروری ہے کہ اس اشارے کے مطابق رجسٹر کریں جو فراہم کی جائے گی

»» Come iscrivere il bambino alla scuola dell'infanzia

La domanda di iscrizioni si effettua esclusivamente on-line, generalmente nel mese di gennaio per l'anno successivo. Può essere presentata anche durante l'anno: in questo caso la domanda sarà aggiunta a quelle presentate precedentemente.

Il sito *Scuole On-Line* permette al cittadino di iscriversi ai servizi educativi e scolastici e di presentare la **Dichiarazione ISEE** senza doversi recare presso gli uffici di Quartiere.

E' inoltre possibile accedere alla visualizzazione delle graduatorie per la scuola d'infanzia e il nido d'infanzia.

Per accedere ai servizi è necessario registrarsi accedendo all'area riservata del sito *Scuole On-Line*.

In caso di necessità è possibile rivolgersi agli uffici di Quartiere.

»» **BORGO PANIGALE – RENO:** Via Battindarno, 123
Scuoleborgoreno@Comune.Bologna.it | 051 6177811

»» **NAVILE:** Via Saliceto 5
ScuoleNavile@Comune.Bologna.it | 051 7095077

»» **PORTO – SARAGOZZA:** Via Pietralata 60
ScuolePortoSaragozza@Comune.Bologna.it | 051 526371

»» **SAN DONATO – SAN VITALE:** Piazza Spadolini 7
ScuoleSandonatoSanvitale@Comune.Bologna.it | 051 6337506

»» **SANTO STEFANO:** Via Santo Stefano 119
GruppoScuoleSStefano@Comune.Bologna.it | 051 7095052

»» **SAVENA:** Via Faenza 4
ScuoleSavena@comune.Bologna.it | 051 7095175

کنڈرگارٹن میں اپنے بچے کا اندراج کیسے > کریں

رجسٹریشن کے لئے درخواست کو خصوصی طور پر آن لائن بنا دیا جاتا ہے ، عام طور پر مندرجہ ذیل سال کے لئے جنوری میں۔ یہ بھی سال کے دوران پیش کیا جا سکتا ہے: اس صورت میں درخواست پہلے پیش کردہ ان لوگوں کو شامل کیا جائے گا

آن لائن اسکولوں کی ویب سائٹ شہریوں کو تعلیمی اور تعلیمی خدمات کے لئے سائن اپ کرنے کی اجازت دیتا ہے اور ضلعی دفاتر میں جانے کے بغیر اسیا اعلامیہ پیش کرتے ہیں -

یہ بھی کنڈرگارٹن اور نرسری کے لئے درجہ بندیوں کی نمائش تک رسائی حاصل کرنے کے لئے ممکن ہے

آن لائن اسکول کی ویب سائٹ کے محفوظ علاقے پر جانے کی طرف سے آپ کو رجسٹر کرنے کی ضرورت خدمات تک رسائی حاصل کرنے کے لئے اگر ضروری ہو تو ، آپ ضلعی دفاتر سے رابطہ کر سکتے ہیں -

>> **BORGOPANIGALE – RENO:** Via Battindarno, 123

Scuoleborgoreno@Comune.Bologna.it | 051 6177811

>> **NAVILE:** Via Saliceto 5

ScuoleNavile@Comune.Bologna.it | 051 7095077

>> **PORTO – SARAGOZZA:** Via Pietralata 60

ScuolePortoSaragozza@Comune.Bologna.it | 051 526371

>> **SAN DONATO – SAN VITALE:** Piazza Spadolini 7

ScuoleSandonatoSanvitale@Comune.Bologna.it | 051 6337506

>> **SANTO STEFANO:** Via Santo Stefano 119

GruppoScuoleSStefano@Comune.Bologna.it | 051 7095052

>> **SAVENA:** Via Faenza 4

ScuoleSavena@comune.Bologna.it | 051 7095175

>> Vaccinazioni

Dall'anno educativo 2017-2018 è requisito indispensabile per l'accesso alle scuole dell'infanzia che il bambino abbia fatto le vaccinazioni ai sensi della Legge.

All'interno della domanda di iscrizione è possibile autorizzare il Comune di Bologna a recuperare direttamente il certificato vaccinale.

حفاظتی ٹیکے

2017-2018 تعلیمی سال سے ، یہ کنڈر گارٹن تک رسائی حاصل کرنے کے لئے ضروری ہے کہ بچے نے قانون کے تحت ویکسین بنائے ہیں درخواست کے اندر آپ کو براہ راست ویکسینیشن سرٹیفکیٹ کو دوبارہ حاصل کرنے کے لئے کے میونسپلٹی کی اجازت دے سکتے ہیں

» Ricevere informazioni sui servizi educativi

Per ricevere tutte le informazioni riguardo le possibilità per i bambini e ragazzi 0-18 anni è possibile iscriversi al servizio di newsletter.

Per iscriversi compila questa richiesta sul sito:

<http://www.comune.bologna.it/istruzione/newsletter/>.

È possibile ricevere informazioni su iniziative culturali e ludiche per i bambini attraverso la APP Telegram®, scaricabile gratuitamente su smartphone e tablet, iscrivendosi al canale *Scuole Bologna*.

« « تعلیمی خدمات کے بارے میں معلومات حاصل کریں

بچوں اور نوجوانوں کے لئے امکانات کے بارے میں تمام معلومات حاصل کرنے کے لئے
0 - 18 سال آپ نیوز لیٹر سروس کے لئے سائن اپ کر سکتے ہیں

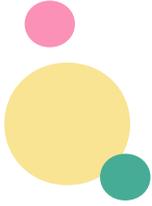
سائن اپ کرنے کے لئے ، ویب سائٹ پر اس درخواست کو بھریں :

<http://www.comune.bologna.it/istruzione/newsletter/>.

آپ ایپ منٹ کے ذریعے بچوں کے لئے ثقافتی اور چنچل اقدامات کے بارے میں
معلومات حاصل کر سکتے ہیں

، ® ، اسمارٹ فونز

اور ٹیبلیٹس پر مفت کے لئے ڈاؤن لوڈ کریں ، جو کہ کو سبسکرائب کریں



Le scuole dell'Infanzia del Comune di Bologna

Informazioni per i genitori
in lingua urdu
